

TEMPO COM AUTO

Auto



Moteur électronique radio à réglage fins de course automatique	Electronic radio-controlled motor with automatic limit setting.	Elektronischer Funkmotor mit automatischer Einstellung der Endlagen.	Motor electrónico radio con regulación automática de fines de recorrido.
NOTICE D'INSTALLATION	INSTALLATION INSTRUCTIONS	INSTALLATION ANLEITUNG	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
Document INT-TCA50 Indice 03 07/2012	Document INT-TCA50 Index 03 07/2012	Dokument INT-TCA50 Index 03 07/2012	Documento INT-TCA50 Index 03 07/2012



DEPRAT Jean SA

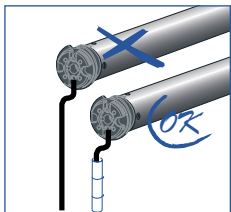
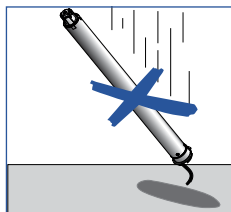
24-26, rue de la Papinerie - 59115 LEERS

Tél.: 03 20 89 68 00 - Fax: 03 20 89 68 01 - Internet: www.deprat.com

Type	Référence	Couple	Vitesse	Puissance	Intensité	Durée de fonctionnement	Longueur	Poids	Indice de protection	Déclaration	Homologation	Tube Ø mini
Type	Reference	Torque	Speed	Power	Current	Operating time	Length	Weight	Protection rating	Declaration	Approval	Minimum tube Ø
Typ	Art.-Nr.	Drehmoment	Geschwindigkeit	Leistung	Stärke	Betriebsdauer	Länge	Gewicht	Schutzklasse	Vereinbarung	Zulassung	Mindestrohrdurchmesser
Tipo	Referencia	Par	Velocidad	Potencia	Intensidad	Duración de funcionamiento	Longitud	Peso	Índice de protección	Declaración	Homologación	Ø tubo mínimo
		Nm	tr/min	W	A	min	mm	kg				mm
Tempo Com Auto 8	050TCA008	8	15	110	0,5	4	474	1,8	IPX4	CE		50
Tempo Com Auto 15	050TCA015	15	15	125	0,6	4	484	1,9	IPX4	CE		50
Tempo Com Auto 20	050TCA020	20	15	150	0,7	4	525	2,1	IPX4	CE		50

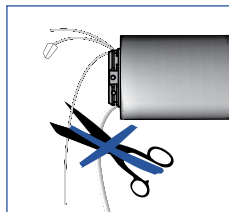
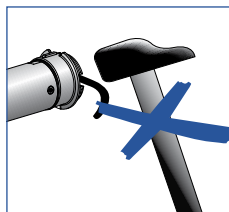
INSTRUCTIONS

Moteur tubulaire destiné à la motorisation de volets roulants et de stores. Usage temporaire.



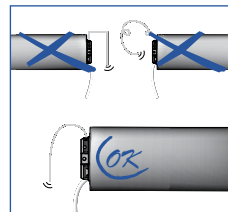
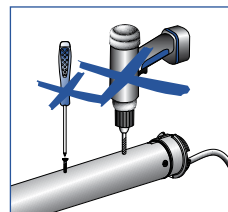
INSTRUCTIONS

Tubular motor for roller shutters and awnings. Temporary use.



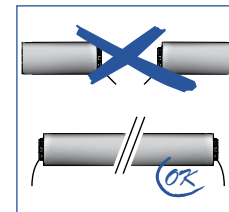
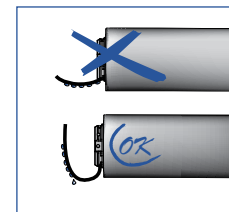
ANLEITUNG

Rohr Motor für Rolläden und Markisen. Vorübergehende Nutzung.



INSTRUCCIONES

Motor tubular para persianas y toldos. Uso temporal.



- Ne pas couper ou rallonger l'antenne.
- Pour obtenir une bonne réception, l'antenne doit être déployée et ne pas toucher de masse métallique.
- Ne pas monter deux moteurs tête contre tête.

- Do not cut the aerial or use it with an extension.
- The aerial must be fully extended to give perfect reception. It must not come into contact with metal objects.
- Do not install two motors, motor end-to-end.

- Die Antenne nicht abschneiden oder verlängern.
- Für einen guten Empfang muss die Antenne nach außen gebracht werden und darf keinen Metallkörper berühren.
- Zwei Motoren nicht Kopf an Kopf montieren.

- No cortar o alargar la antena.
- Para obtener una buena recepción, la antena debe estar desplegada y no tocar una masa metálica.
- No montar dos motores cabeza contra cabeza.

MISE EN GARDE**WARNING****ACHTUNG****PRECAUCIONES DE USO**

- UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CONDUIRE À DES BLESSURES GRAVES. SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.
- Avant d'installer la motorisation, mettez hors service tout équipement qui n'est pas nécessaire pour un fonctionnement motorisé.
- Le couple et la durée de fonctionnement assignés doivent être compatibles avec les caractéristiques de la partie entraînée.
- Le raccordement au réseau électrique doit être effectué conformément aux prescriptions de la norme NF C15-100.
- Pour un usage en extérieur, le câble d'alimentation ne doit pas être plus faible qu'un câble H05 RNF ou H05 RRF. Les câbles en gaine PVC (H05 WF) sont réservés aux usages en intérieur. Cependant, ils peuvent être utilisés en extérieur s'ils sont installés sous conduit résistant au vieillissement solaire.
- Tenir compte des intensités de démarrage qui entraînent des chutes de tension en bout de ligne pour la dimension des câbles de raccordement au réseau.
- Le circuit d'alimentation du moteur doit être pourvu d'un dispositif de coupe omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Vous trouverez la liste de tous les composants nécessaires au fonctionnement sûr du moteur, mais non livrés avec celui-ci, dans les catalogues DEPRAT.

Le non-respect de ces instructions annule la garantie et la responsabilité de DEPRAT.

La société DEPRAT ne peut être tenue responsable des changements de norme et de standards intervenus après la diffusion de cette notice. Photos, dessins et caractéristiques du moteur ne sont pas contractuels.

Conserver ces instructions.

Mettre les dispositifs de télécommande hors de portée des enfants.

- INCORRECT INSTALLATION CAN CAUSE SERIOUS INJURIES. FOLLOW ALL THE INSTALLATION INSTRUCTIONS.
- Before installing the motorisation, disconnect any equipment that is not necessary for motorised operation.
- The assigned torque and length of operation must be compatible with the characteristics of the driven part.
- The connection to the electrical network must be carried out in accordance with the instructions of standard BS7671.
- For external use, the power supply cable must not be weaker than a H05 RNF or H05 RRF cable. Cables in a PVC sheath (H05 VVF) are reserved for interior use. However, they can be used outside if they are installed in a sheath.
- Take account of the starting intensities which cause drops in voltage at the line end, for the dimension of network connection cables.
- The motor power supply circuit must be equipped with an all-pole cut-off device with contact opening of at least 3 mm.
- If the power supply cable of this machine is damaged, it must only be replaced by the manufacturer or a person of similar qualification in order to prevent an accident.

You will find the list of all necessary component to the reliable operation of the engine, but not delivered with this one, in DEPRAT catalogues.

Failure to respect these instructions cancels the guarantee and DEPRAT's liability.

The DEPRAT company cannot be held responsible for changes in the standard which occur after these instruction are published.

Please keep these instructions.

Put the remote control devices away from children.

- EINE FALSCH E INSTALLATION KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. BEFOLGEN SIE DAHER ALLE INSTALLATIONSHINWEISE.
- Ehe Sie den Antrieb einbauen, sind alle Einrichtungen, die für die Antriebsfunktion nicht erforderlich sind, außer Betrieb zu setzen.
- Gewähltes Drehmoment und Betriebsdauer müssen mit technischen Merkmalen des angetriebenen Elements kompatibel sein.
- Der Anschluss ans Stromnetz muss entsprechend der Bestimmungen der frz. Norm VDE0100 erfolgen.
- Für eine Benutzung im Freien muss das Stromversorgungskabel mindestens H05 RNF oder H05 RRF entsprechen. Die PVC-ummantelten Kabel (H05 WF) sind ausschließlich für den Inneneinsatz vorgesehen. Sie können jedoch auch im Freien verwendet werden, wenn sie in einer gegen Sonneneinwirkung resistenten schützenden Leitung installiert werden.
- Berücksichtigen Sie bei der Dimensionierung der Netzkabel, dass die Anlaufströme zu Spannungsabfällen am Kabelende führen.
- Im Versorgungskreis des Motors muss eine alpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm pro Pol vorgesehen werden.
- Sollte das Versorgungskabel des Geräts beschädigt sein, darf es aus Sicherheitsgründen nur durch den Hersteller oder einen geeigneten Fachmann ersetzt werden.

Sie werden die Liste von allen finden Bestandteile, die für das sichere Funktionieren des Motors notwendig sind, aber, die nicht mit diesem in den deprat-Katalogen liefern.

Bei Nichtbefolgung dieser Anweisungen werden von DEPRAT jegliche Garantie- und Haftungsansprüche abgelehnt.

DEPRAT haftet nicht im Fall von Normen- oder Standardänderungen, die nach Herausgabe dieser Anleitung in Kraft treten. Fotos, Abbildungen und technische Daten sind unverbindliche Angaben.

Bewahren sie diese Anleitung.

Setzen Sie die Fernbedienung Geräte außerhalb die Hände von Kindern.

- UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE PROVOCAR ACCIDENTES GRAVES. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.
- Antes de instalar la motorización, desconecte todos los equipos que no sean necesarios para un funcionamiento motorizado.
- El par y la duración de funcionamiento asignados deben ser compatibles con las características de la parte arrastrada.
- La conexión a la red eléctrica debe efectuarse según las disposiciones de la norma RTB MIE.
- Para su uso en exteriores, el cable de alimentación no debe ser más frágil que un cable H05 RNF ó H05 RRF. Los cables en vaina PVC (H05 WF) están reservados para un uso interior. No obstante, pueden utilizarse en el exterior si se instalan bajo conducto resistente al desgaste solar.
- Tenga en cuenta las intensidades de arranque que conllevan caídas de tensión en fin de línea, para la dimensión de los cables de conexión a la red.
- El circuito de alimentación del motor debe incorporar un dispositivo de corte omnipolar con una abertura de contactos de al menos 3 mm.
- Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, no debe ser reemplazado más que por el fabricante u otra persona de cualificación similar con el fin de evitar cualquier riesgo.

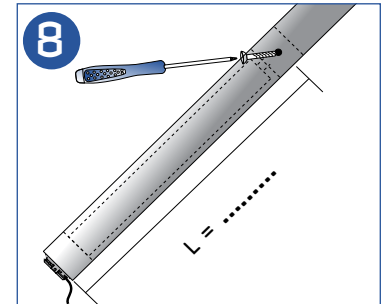
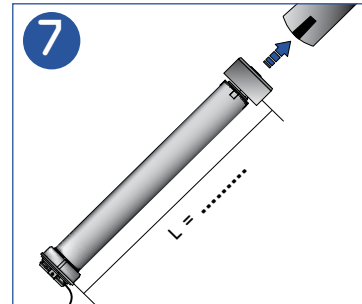
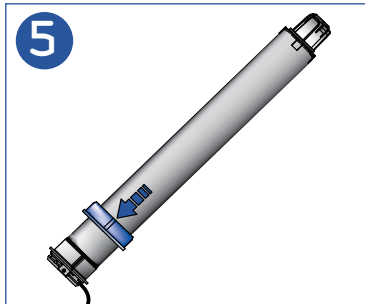
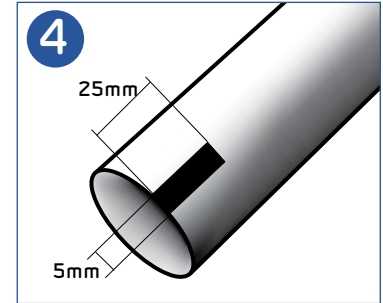
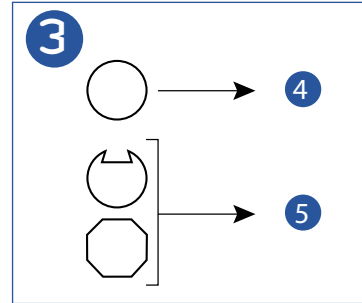
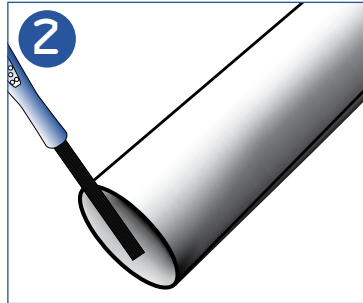
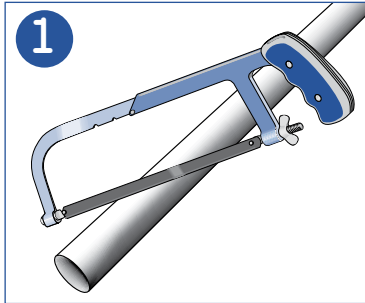
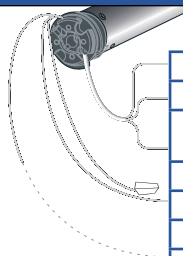
Encontrarán la lista de todos componentes necesarios para el funcionamiento seguro del motor, pero no suministrados con éste, en los catálogos DEPRAT.

La desobediencia de estas instrucciones implica la anulacion de la garantía y de la responsabilidad de DEPRAT.

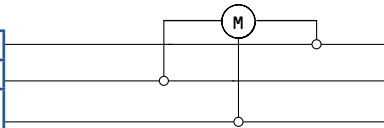
La empresa DEPRAT no se hace responsable de los cambios que afecten a normas y estándares tras la difusión de estas instrucciones. Las fotografías, ilustraciones y características del motor no son contractuales.

Guarde estas instrucciones.

Ponga los dispositivos del mando a distancia fuera de alcance de los niños.

MONTAGE**ASSEMBLY****MONTAGE****MONTAJE****ALIMENTATION
ELECTRIQUE****ELECTRICITY
POWER SUPPLY****STROMVERS-
ORGUNG****ALIMENTACIÓN
ELÉCTRICA**

Marron	Brown	Braun	Marrón
Bleu	Blue	Blau	Azul
Vert/ Jaune	Green/ Yellow	Grün/ Gelb	Verde/ Amarillo
Reset / Reset / Zurückstellen / Reajuste			
Bleu	Blue	Blau	Azul
Antenne / Antenna / Antenne / Antena			
Blanc	White	Weiß	Blanco



P	Phase	Phase	Phase	Fase
N	Neutre	Neutral	Nulleiter	Neutro
T	Terre	Ground	Erde	Tierra

230V 50 Hz

Avertissement

- Ce moteur s'utilise avec un émetteur de la gamme Deprat Com.
- Les moteurs vendus avec partie entraînée doivent respecter les prescriptions de la norme NF EN 60335-2-97.
- Pour les installations munies d'un interrupteur sans verrouillage, celui-ci doit être fixé en vue de l'appareil mais éloigné des parties mobiles et à une hauteur d'au moins 1,5 m.
- Les piles de l'émetteur doivent être enlevées de l'émetteur avant que celui-ci ne soit mis au rebut et doivent être éliminées de façon sûre.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes.
- Vérifier fréquemment l'installation pour déceler tout mauvais équilibrage ou tous signes d'usures ou de détérioration des câbles et ressorts, le cas échéant. N'utilisez pas l'appareil si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Ne faites pas fonctionner le store lorsque des opérations d'entretien, tels que le nettoyage des vitres, sont en cours dans le voisinage.
- Surveiller le volet pendant qu'il est en mouvement et éloigner les personnes jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

Warning

- This motor must be used with a transmitter from the Deprat Com range.
- Motors sold with a driven part must respect the provisions of standard EN 60335-2-97.
- For installations equipped with a non-locking switch, this must be fixed in sight of the machine but away from moving parts and at a height of at least 1.5 m.
- The batteries must be removed from the transmitter before it is scrapped, and must be disposed of safely.
- Do not allow children to play with fixed controls.
- Frequently examine the installation for imbalance and signs of wear or damage to cables and springs. Do not use if repair or adjustment is necessary
- Do not operate the awning when maintenance, such as window cleaning, is being carried out in the vicinity.
- Watch out the shutter while it is moving, and keep people away until it is completely closed.

Warnung

- Der Motor wird mit einem Sender der Reihe Deprat Com eingesetzt.
- Die einschließlich der angetriebenen Komponente verkauften Motoren müssen die Bestimmungen der Norm EN 60335-2-97 erfüllen.
- Bei Anlagen mit einem nichtverriegelbaren Trennschalter, ist dieser in Sichtweite des Geräts und in mindestens 1,5 m Höhe sowie in ausreichendem Abstand zu beweglichen Teilen anzubringen.
- Bevor der Sender weggeworfen wird, müssen die Batterien daraus entnommen und sicher entsorgt werden.
- Man darf nicht, die Kindern mit den Schaltern spielen lassen
- Überprüfen Sie regelmässig die Anlage, speziell an der Kabeln und Bewegungsteilen. Im Falle ein Reparatur oder ein Steuerung notwendig wäre, darf die Anlage nicht verwenden werden
- Im Falle einer Reparatur oder Steuerung oder Fensterwaschung, darf die Anlage nicht verwenden werden
- Überwachen sie das Rollläden während es sich bewegt und Leute fernzuhalten bis das Rollläden vollständig geschlossen ist.

Advertencia

- El motor se utiliza con un emisor de la gama Deprat Com.
- Los motores vendidos con parte arrastrada deben respetar las prescripciones de la norma EN 60335-2-97.
- Para las instalaciones equipadas con un interruptor sin seguro, éste debe fijarse a la vista del aparato pero alejado de los elementos móviles y a una altura de al menos 1,5 m.
- Las pilas del emisor deben ser retiradas del aparato antes de desecharlo y eliminadas de forma segura.
- No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos.
- Compruebe periódicamente la instalación, con el fin de detectar cualquier equilibrado anormal o cualquier signo de desgaste o deterioro de cables y resortes, en su caso. No utilice el aparato si éste precisa un ajuste o reparación.
- No ponga en funcionamiento el toldo en caso de que se realicen operaciones de mantenimiento en las proximidades del mismo, como limpieza de cristales.
- Supervisar la persiana mientras esté en movimiento y alejar a la gente hasta que esté completamente cerrada

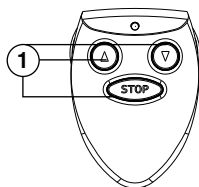
L'EMETTEUR

THE TRANSMITTER

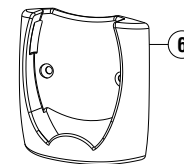
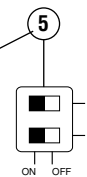
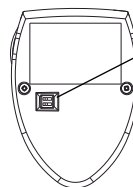
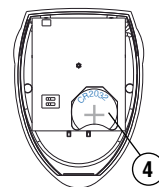
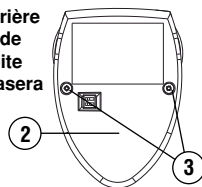
SENDER

EL EMISOR

Face avant
Front side
Vorderseite
Cara frontal



Face arrière
Back side
Rückseite
Cara trasera



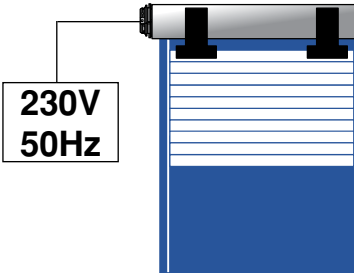
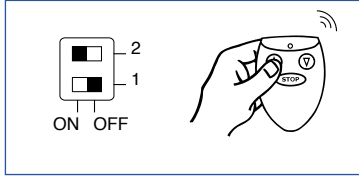
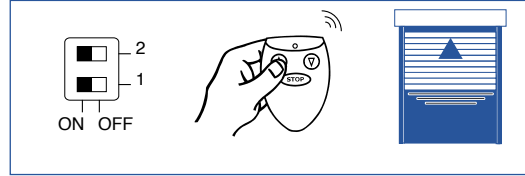
Fréquence
Frequency
Frequenz
Frecuencia
433,92 Mhz
CE 0081

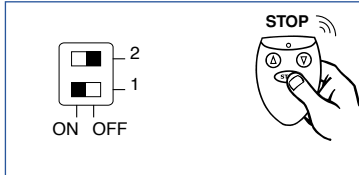
1. Bouton montée, descente, stop
2. Capot amovible. Pour le retirer, dévissez les vis (3) placées à l'arrière.
3. Vis de fixation
4. 1 pile lithium 3 V CR2032. Le + doit être dirigé vers le haut.
5. Clavier de réglage. En fonctionnement normal, les 2 dips doivent être en position ON.
6. Support mural.

1. Up, down, stop button
2. Removable cover. To remove it, unscrew screws (3) on the back.
3. Mounting screws.
4. 1 lithium 3V CR2032 batteries. The + sign must face upwards
5. Switch pad. In normal operating mode both 2-way DIP-switches must be switched to ON.
6. Wall mount.

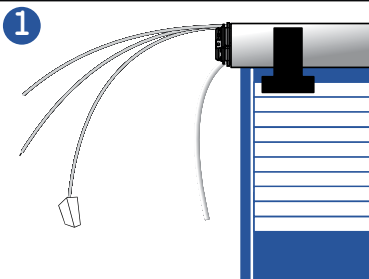
1. Schalter Heben, Senken, Stopp.
2. Abnehmbarer Deckel. Zum Entfernen, die Schrauben (3) auf der Rückseite entfernen.
3. Befestigungsschrauben.
4. 1 Lithiumbatterie 3 V CR2032. Der Pluspol muss oben liegen.
5. Einstelltastatur. Im Normalbetrieb müssen die 2 Dip-Schalter auf ON stehen.
6. Wandhalterung.

1. Botón subida, bajada, stop.
2. Tapa extraíble. Para retirarla, desenrosque los tornillos (3) situado en la parte trasera.
3. Tornillos de fijación.
4. 1 pila de litio de 3 V CR2032. El "+" debe estar dirigido hacia arriba.
5. Teclado de regulación. En funcionamiento normal, los 2 interruptores deben estar en posición ON.
6. Soporte mural.

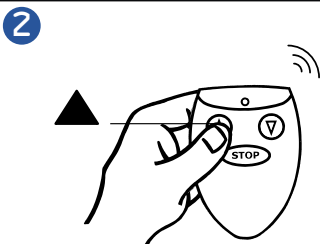
INJECTER UN CODE	SETTING A CODE	EINGABE EINES CODES	INYECTAR UN CÓDIGO		
 <p data-bbox="107 183 206 258">230V 50Hz</p>	<p data-bbox="470 103 916 132">1 Injector/Enter/Eingeben/Inyectar</p> 	<p data-bbox="1032 103 1511 132">2 Valider/Validate/Bestätigen/Validar</p> 	<p data-bbox="470 396 792 493">The motors must not all be connected at the same time to the power supply. Proceed shutter by shutter.</p>	<p data-bbox="842 396 1181 516">Die Motoren dürfen nicht alle gleichzeitig an der Stromversorgung angeschlossen sein. Die Rollläden nacheinander eingeben.</p>	<p data-bbox="1214 396 1544 493">Los motores no deben conectarse todos al mismo tiempo a la alimentación eléctrica. Proceder persiana por persiana.</p>

POUR VIDER LE CODE	DELETING A CODE	ZUM LÖSCHEN EINES CODES	PARA VACIAR UN CÓDIGO
<p data-bbox="95 901 437 1021">Les fils bleus peuvent aussi être utilisés pour vider le code de l'émetteur. NE JAMAIS VIDER DEPUIS UNE COMMANDE GÉNÉRALE.</p>	<p data-bbox="470 642 867 671">1 Vider/Delete/Löschen/Vaciar</p> 	<p data-bbox="842 901 1181 1044">Die blauen Drähte können auch zum Löschen des Sendercodes verwendet werden. NIEMALS DEN CODE VON EINER HAUPTSTEUERUNG AUS LÖSCHEN.</p>	<p data-bbox="1214 901 1561 1021">Los hilos azules también se pueden utilizar para vaciar el código del emisor. NO VACIAR NUNCA DESDE UN MANDO GENERAL.</p>

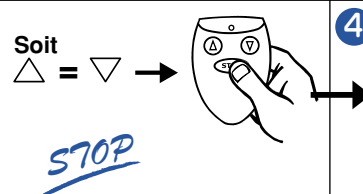
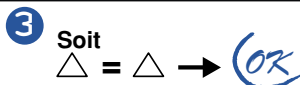
AJUSTEMENT DU SENS DE ROTATION



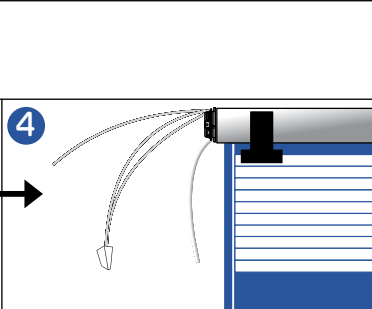
ADJUSTING THE DIRECTION OF ROTATION



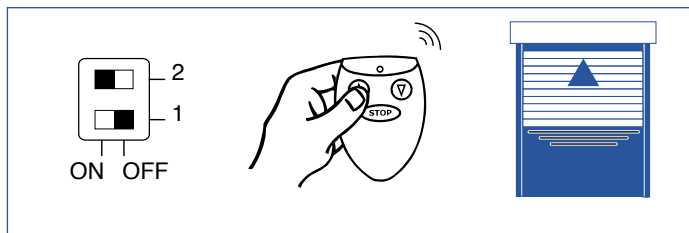
JUSTIEREN DER DREHRICHTUNG.



AJUSTE DEL SENTIDO DE ROTACIÓN



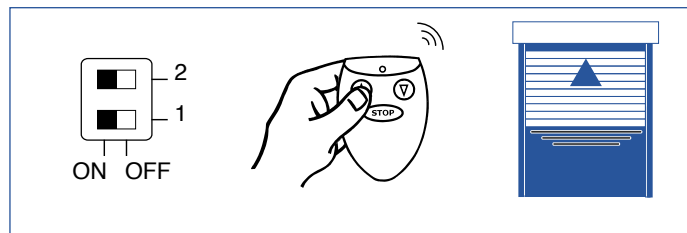
5 Injecter/Enter/Eingeben/Inyectar



- Pour inverser le sens de rotation : moteur à l'arrêt, reliez en permanence les 2 fils bleus au moyen du connecteur.
- La modification de la position des fils bleus doit impérativement se faire moteur à l'arrêt.
- N'utilisez pas d'autre connecteur que celui livré avec le moteur.
- Vérifiez que le connecteur est bien en prise.
- Le passage d'un état à l'autre provoque une remise à zéro de la mémoire des codes du moteur.

- To reverse the direction of rotation, make sure the motor is switched off and connect the two blue wires together permanently using the connector.
- The motor must be switched off before any changes are made to the position of the blue wires.
- Only use the connector supplied with the motor
- Check that the connector is fully engaged.
- Switching from one status to the other resets the motor's code memory.

6 Valider/Validate/Bestätigen/Validar



- Zum Umkehren der Drehrichtung: Bei abgeschaltetem Motor, die 2 blauen Drähte mit Hilfe des Steckverbinders permanent verbinden.
- Die Positionsänderung der blauen Drähte muss unbedingt bei abgeschaltetem Motor erfolgen.
- Es darf kein anderer Steckverbinder verwendet werden, als derjenige, der mit dem motor geliefert wurde.
- Prüfen, ob der Steckverbinder richtig sitzt.
- Der Übergang von einem Zustand in den anderen verursacht eine Rückstellung des Codespeichers im Motor.

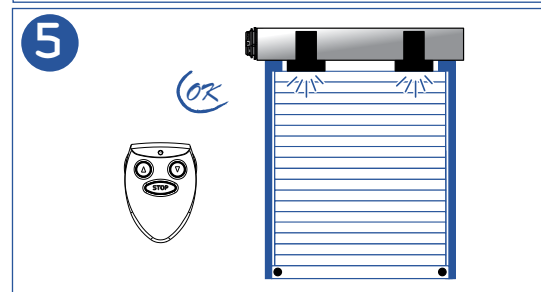
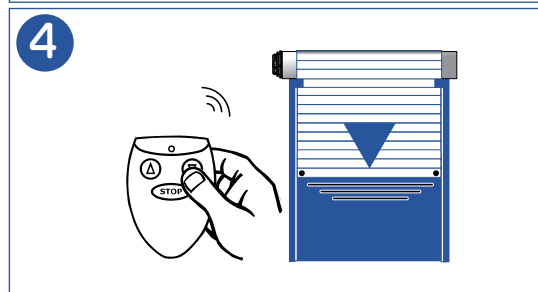
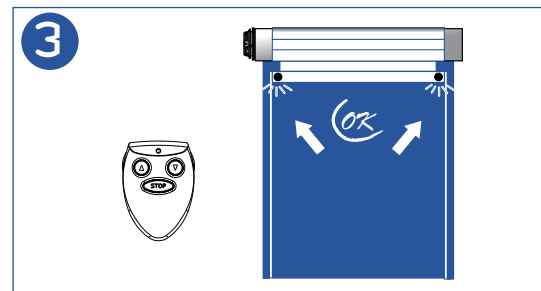
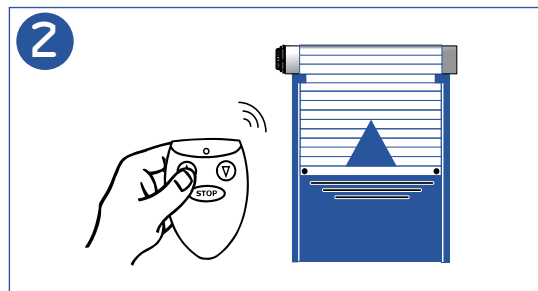
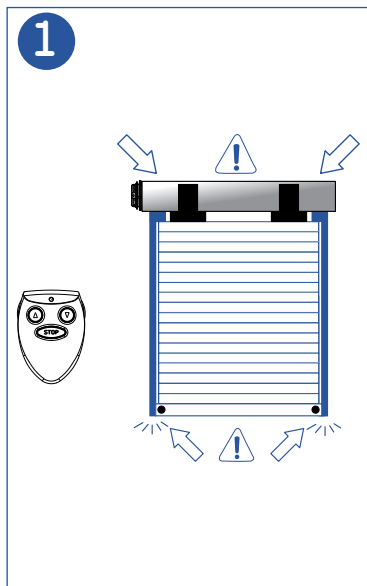
- Para invertir el sentido de rotación: con el motor parado, conecte permanentemente los 2 hilos azules por medio del conector.
- La modificación de la posición de los hilos azules debe hacerse obligatoriamente con el motor parado.
- No utilice un conector distinto al entregado con el motor.
- Verifique que el conector está bien conectado.
- El paso de un estado a otro provoca una puesta a cero de la memoria de los códigos del motor.

REGLAGE AUTOMATIQUE MISE EN ROUTE

AUTOMATIC SETTING

AUTOMATISCHE EINSTELLUNG INBETRIEBNAHME

REGULACIÓN AUTOMÁTICA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



Fins de course automatiques

- Le volet doit impérativement être équipé de butées hautes et basses dimensionnées pour résister au couple du moteur.
- L'interruption forcée de la course du volet peut provoquer un ré-apprentissage automatique des fins de course.

Automatic limits.

- It is essential for the shutter to be equipped with top and bottom end stops dimensioned to resist the motor torque.
- Forced interruption of the flap travel may involve an automatic reset of the limits.

Automatische Endpunkte

- Der Rollladen muss unbedingt obere und untere Anschläge besitzen, die auf das Motordrehmoment ausgelegt sind.
- Ein erzwungenes Unterbrechen der Bewegung des Rollladens kann zur automatischen Neueinstellung der Endstellungen führen.

Finales de carrera automáticos

- La persiana debe incorporar imperativamente topes altos y bajos dimensionados para resistir el par del motor.
- La interrupción forzada de la carrera de la persiana puede provocar un reaprendizaje automático de los finales de carrera.

PROGRAMMER UNE COMMANDE MULTIPLE

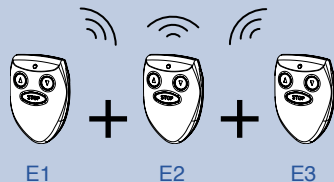
PROGRAMMING A MULTIPLE COMMAND

PROGRAMMIEREN EINER MEHRFACHS- TEUERUNG

PROGRAMAR UN MANDO MÚLTIPLE



E1



1



E1

Vider/Delete/Löschen/Vaciar



Valider/Validate/Bestätigen/Validar



2



E1

Injector/Enter/Eingeben/Injectar



E2

Injector/Enter/Eingeben/Injectar



3



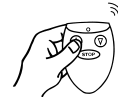
E1

Valider/Validate/Bestätigen/Validar



E2

Valider/Validate/Bestätigen/Validar



3



E3

Valider/Validate/Bestätigen/Validar

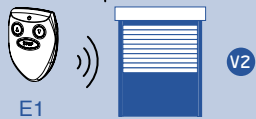
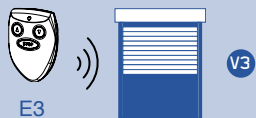
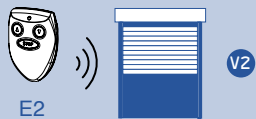
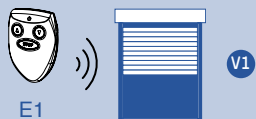


PROGRAMMER UNE COMMANDE GROUPÉE

PROGRAMMING A GROUPED COMMAND

PROGRAMMIEREN EINER ZUSAMMENGEFASSTEN STEUERUNG

PROGRAMAR UN MANDO AGRUPADO



1



E1

1



E1

2



E1

3



E1

Vider/Delete/Löschen/Vaciar



Vider/Delete/Löschen/Vaciar



Vider/Delete/Löschen/Vaciar



Valider/Validate/Bestätigen/Validar



Valider/Validate/Bestätigen/Validar



Valider/Validate/Bestätigen/Validar



Injector/Enter/Eingeben/Inyectar



Valider/Validate/Bestätigen/Validar

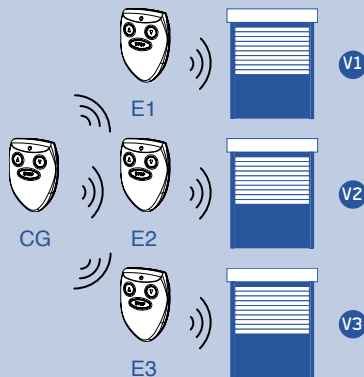
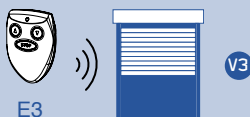
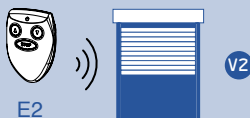
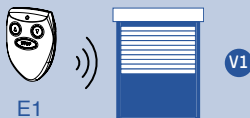


PROGRAMMER UNE COMMANDE GÉNÉRALE

PROGRAMMING A GENERAL COMMAND

PROGRAMMIEREN EINER HAUPTSTEUERUNG

PROGRAMAR UN MANDO GENERAL



Vider/Delete/Löschen/Vaciar



Injector/Enter/Eingeben/Inyectar



Valider/Validate/Bestätigen/Validar



2

Valider/Validate/Bestätigen/Validar



+



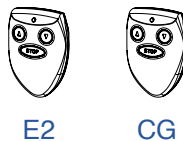
Injector/Enter/Eingeben/Inyectar



+

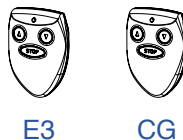


Valider/Validate/Bestätigen/Validar



- 1
- 2
- 3
- 4

Idem E2 + CG



- 1
- 2
- 3
- 4

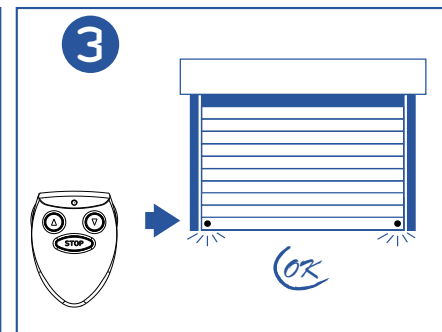
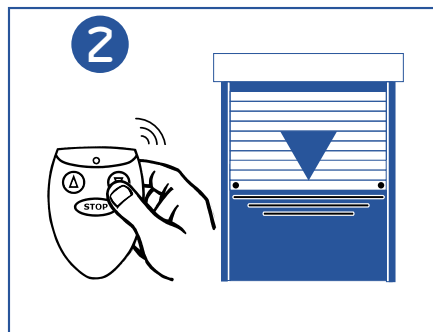
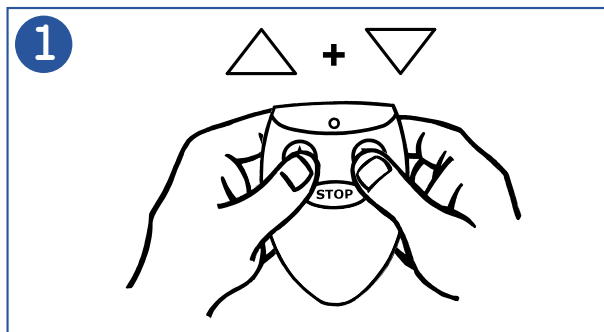
Idem E3 + CG

RÉ-APPRENTISSAGE FINS DE COURSE

RESETTING LIMITS

NEUEINSTELLUNG DER ENDLAGEN

REAPRENDIZAJE FINAL DE RECORRIDO



DIAGNOSTIC

Le moteur ne fonctionne pas :

- Vérifier les piles de l'émetteur.
- Ré-injecter le code (dip1 sur OFF).
- Faire un reset aux fils bleus puis ré-injecter le code.
- Essayer avec un autre émetteur.
- Vérifier l'alimentation du moteur.
- Laisser le moteur refroidir.

DIAGNOSIS

If the motor does not work :

- Check the batteries in the transmitter.
- Enter the code again (with DIP-switch 1 to OFF).
- Reset using the blue wires, and then enter the code again.
- Try using another transmitter.
- Check the power supply to the motor.
- Leave the motor to cool down.

FEHLERDIAGNOSE

Der Motor läuft nicht:

- Die Batterien des Senders prüfen.
- Den Code erneut eingeben (DIP1 auf OFF)
- Mit den blauen Drähten eine Rückstellung durchführen und den Code erneut eingeben.
- Einen Versuch mit einem anderen Sender machen.
- Die Stromversorgung des Motors prüfen.
- Den Motor abkühlen lassen.

DIAGNÓSTICO

El motor no funciona:

- Verificar las pilas del emisor.
- Reinyectar el código (interruptor 1 en OFF).
- Realizar un reset en los hilos azules y, después, reinyectar el código.
- Probar con otro emisor.
- Verificar la alimentación del motor.
- Dejar que el motor se enfríe.